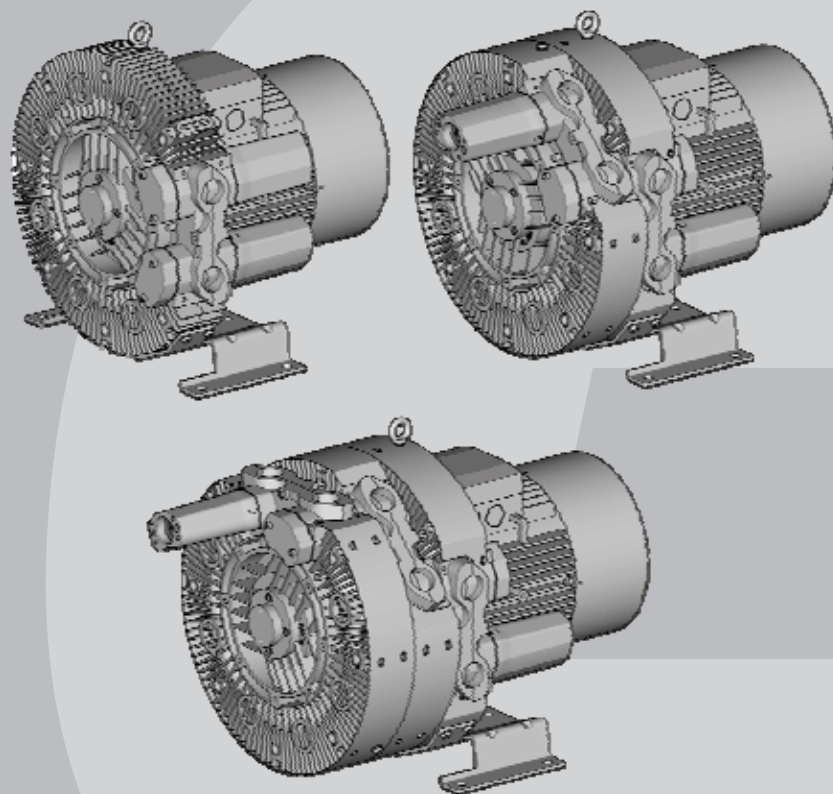


Instrucciones de uso adicionales G-BH7

Complemento de las instrucciones de uso
610.44436.55.000



Aparatos del grupo II, categoría 3/2 GD y 3GD



2BH7 2
2BH7 3
2BH7 4
2BH7 5
2BH7 6



G-Serie
G-Series

Seitenkanal
Side Channel



Contenido

ref. a 1	Seguridad	2
ref. a 1.2	Advertencias de seguridad generales	2
ref. a 1.3	Riesgos residuales.....	2
ref. a 2	Utilización conforme a las especificaciones	2
ref. a 3.1	Datos mecánicos.....	3
ref. a 3.3	Condiciones de aplicación	3
ref. a 5	Instalación	4
ref. a 5.1	Colocación.....	4
ref. a 5.2	Conexión eléctrica (motor)	4
ref. a 5.3.1	Tubuladura de aspiración	4
ref. a 7	Operación	4
ref. a 9	Mantenimiento	5
	Declaración CE de conformidad.....	6
	Formulaire déclaration de non-objection.....	7

ref. a 1 Seguridad

ref. a 1.2 Advertencias de seguridad generales

⚠️ WARNUNG
<p>¡Peligro de quemaduras por la superficie caliente del grupo y por medios calientes!</p> <p>En la superficie del grupo pueden presentarse temperaturas elevadas de hasta máx. 125°C [257°F].</p> <p>Cubrir el grupo con una protección contra contacto accidental (por ej. cubierta de chapa perforada o cubierta de alambre).</p> <p>No tocar durante la operación.</p> <p>Dejar que se enfríe después de la puesta fuera de funcionamiento.</p>

ref. a 1.3 Riesgos residuales

⚠️ WARNUNG
<p>Lugar del riesgo:</p> <p>Superficie caliente de hasta máx. 125°C [257°F].</p> <p>Riesgo:</p> <p>Posibles quemaduras.</p> <p>Medidas de protección:</p> <p>Cubrir el grupo con una protección contra contacto accidental (por ej. cubierta de chapa perforada o cubierta de alambre).</p>

ref. a 2 Utilización conforme a las especificaciones

El capítulo 2 "Utilización conforme a las especificaciones" en las instrucciones para el servicio 610.44436.55.000 se sustituye por:

Estas instrucciones para el servicio

- son válidas para las bombas de vacío / los compresores con anillo de gas de las series G-BH7, tipos 2BH7 2, 2BH7 3, 2BH7 4, 2BH7 5, 2BH7 6,
- contienen instrucciones para el transporte, la instalación, la puesta en funcionamiento, la operación, la puesta fuera de funcionamiento, el almacenaje, el entretenimiento y la eliminación de desechos de la G-BH7,
- deberán ser leídas y comprendidas completamente por el personal de operación y de entretenimiento de la G-BH7 antes de comenzar con cualquier trabajo con o en ella,
- deberán cumplirse estrictamente,
- deberán estar disponibles en el lugar de empleo de la G-BH7.

Acerca del personal de operación y de entretenimiento de la G-BH7

- Deberá estar formado y autorizado para realizar los trabajos inminentes.
- Trabajos en equipos eléctricos únicamente deberán ser realizados por personal especializado en sistemas eléctricos.

Zona de aplicación:

Las bombas de vacío / los compresores con anillo de gas de la serie G-BH7 son apropiados para la elevación de gases y polvos, en los que durante la operación normal no se deberá contar con el hecho de que exista atmósfera con capacidad explosiva. En caso de que se presente a pesar de ello, únicamente deberá ser de corta duración.

En la evaluación de la categoría del aparato además de la periferia de la instalación también se deberá observar el interior de la máquina.

Con ello, la indicación mencionada más arriba comprende la categoría 3GD para el interior de la máquina y la categoría 2GD o 3GD para la periferia de la instalación.

La colocación de las bombas de vacío / los compresores con anillo de gas G-BH7 para la categoría 3/2GD se permite en salas en las cuales se tendrá que contar con la existencia de gases y polvos que ocasionalmente tendrán capacidad explosiva.

La utilización de las bombas de vacío / los compresores con anillo de gas G-BH7 para la categoría 3GD se permite en salas en las que no existe una atmósfera con capacidad explosiva. En caso de que se presente a pesar de ello, únicamente deberá ser de corta duración.

Las G-BH7

- se encuentran equipadas con motores de accionamiento trifásico correspondientes a la directiva 94/9 CE. Le rogamos tomar informaciones más detalladas de las instrucciones para el servicio del fabricante de los motores adjunta,
- existen en los modelos siguientes:
 - de un rodete
 - de dos rodetes
 - de tres rodetes.
- Con los grupos de dos rodetes y de tres rodetes se pueden alcanzar diferencias de presión más elevadas.
- están destinadas a utilizarse en plantas industriales.
- están dimensionadas para funcionamiento continuo.
- Con una frecuencia de puesta en servicio elevada o una temperatura de entrada y ambiente elevada se podrá sobrepasar la sobretensión límite del devanado y de los rodamientos.
- Para tales condiciones de aplicación se deberá consultar el servicio al cliente de.

En la operación de la G-BH7 deberán cumplirse sin falta los valores límite indicados en el capítulo 3, „Datos técnicos“ de las instrucciones para el servicio estándares siguientes.

Falsas maniobras previsibles

Se prohíbe:

- la utilización de la G-BH7 en instalaciones que no sean industriales, a no ser que, por parte del explotador, se tomen las precauciones y medidas de protección necesarias, como por ej. la protección contra contacto accidental de dedos infantiles;
- la aplicación de la G-BH7 para la categoría 3/2GD en salas en las que gases y polvos explosivos se presenten permanentemente, de larga duración o frecuentemente;
- la aplicación de la G-BH7 para la categoría 3GD en salas en las que gases y polvos explosivos se presenten permanentemente, de larga duración, frecuentemente u ocasionalmente;

- la aspiración, la elevación y la compresión de medios explosivos, inflamables, agresivos o tóxicos, a no ser que la G-BH7 esté explícitamente prevista para ello;
- la operación de la G-BH7 con otros valores que los indicados en el capítulo 3, „Datos técnicos“ de las instrucciones para el servicio estándares, p. 7 y siguientes.

Por razones de seguridad se prohíben modificaciones arbitrarias en la G-BH7.

No son admisibles medidas de mantenimiento, entretenimiento y reparación que requieran el desmontaje de la máquina por parte del explotador.

WARNUNG

No se deberán elevar gases o mezclas gaseosas y polvos que sin presencia de aire tengan capacidad explosiva o que puedan alterar las propiedades del material de la máquina relevantes para la seguridad.

ref. a 3.1 Datos mecánicos

Aumento de la temperatura

Las tablas representadas en las instrucciones para el servicio estándares del aumento de la temperatura de la salida de aire en referencia a la temperatura ambiente no tienen validez para compresores conforme a la directiva 94/9 CE.

La temperatura del gas en la salida de la G-BH7 no deberá sobrepasar los 125°C [257°F].

ref. a 3.3 Condiciones de aplicación


WARNUNG

Peligro de explosiones debido a exceso de la temperatura de 125°C [257°F] del medio de bombeado y de las superficies del grupo.

Se prohíbe la operación de la G-BH7 fuera del alcance de presión indicado en la placa indicadora de potencia del motor puesto que esto causaría aumentos no admisibles de la temperatura.

Con una estrangulación simultánea de los lados de aspiración y de presión es necesario consultar al fabricante.

ref. a 5 Instalación

 WARNUNG
<p>¡Peligro de quemaduras por la superficie caliente del grupo y por medios calientes!</p> <p>En la superficie del grupo pueden presentarse temperaturas elevadas de hasta aprox. 125°C [257°F].</p> <p>El grupo se deberá instalar de tal manera que no sea posible el contacto accidental de su superficie.</p> <p>Cubrir el grupo con una protección contra contacto accidental (por ej. cubierta de chapa perforada o cubierta de alambre).</p>

ref. a 5.1 Colocación

Variantes de colocación / posiciones del eje Advertencia suplementaria para la colocación vertical:

En la colocación vertical de compresores conforme a la directiva 94/9 CE, se habrá de garantizar que no puedan caer cuerpos extraños al ventilador del motor con un dispositivo de protección apropiado.


Sin embargo, esta instalación protectora no deberá menoscabar la refrigeración del motor.

ref. a 5.2 Conexión eléctrica (motor)

El capítulo 5.2 "Conexión eléctrica (motor)" de las instrucciones para el servicio estándares pierde su validez completamente.

Informaciones acerca de ello se habrán de tomar de las instrucciones para el servicio del motor.


Puesta a tierra exterior:

¡La G-BH7 deberá ponerse a tierra con una resistencia a tierra de $< 10^6$ ohmios en la posición marcada con  !

Operación con convertidor de frecuencia

En la operación de la G-BH7 con convertidor de frecuencia se deberá observar el número máximo de revoluciones el cual se indica en la placa indicadora de potencia del motor.


ref. a 5.3.1 Tubuladura de aspiración


 WARNUNG
<p>¡Peligro por cuerpos sólidos y ensuciamientos en el grupo!</p> <p>Con la penetración de sustancias extrañas y cuerpos sólidos al interior del grupo pueden producirse chispas causadas por golpes y formarse chispas debido al restregado de tales partículas. Depósitos de polvo en el compresor también pueden causar restregado teniendo como resultado aumentos de la temperatura locales. Además pueden romperse álabes de los rodetes y los fragmentos pueden salir volando a manera de proyectil.</p> <p>Por consiguiente deberán instalarse dispositivos adecuados (como por ej. filtros) en la tubería de aspiración, los cuales sean apropiados para la categoría correspondiente conforme a la directiva 94/9 CE. Las indicaciones de entretenimiento y de mantenimiento del fabricante se deberán observar en todo caso.</p>

ref. a 7 Operación

Arranque y desconexión

Véase el capítulo 6.2, "Arranque y desconexión". Observar en todo caso las siguientes indicaciones especialmente importantes para la operación:

 WARNUNG
<p>¡Peligro de quemaduras por la superficie caliente del grupo y por medios calientes!</p> <p>En la superficie del grupo pueden presentarse temperaturas elevadas de hasta aprox. 125°C [257°F].</p> <p>No tocar durante la operación.</p> <p>Dejar que se enfríe después de la puesta fuera de funcionamiento.</p>

 VORSICHT
<p>¡Peligro de sobrecalentamiento por superficie calientes del grupo!</p> <p>En la superficie del grupo pueden presentarse temperaturas elevadas de hasta aprox. 125°C [257°F].</p> <p>Piezas sensibles al calor como tuberías o componentes electrónicos no deberán tener contacto con la superficie del grupo.</p>

ref. a 9 Mantenimiento

No son admisibles cualquier tipo de medidas de mantenimiento, entretenimiento y reparación que requieran el desmontaje de la máquina por parte del explotador.

En tales casos se deberá consultar el servicio al cliente de (para la dirección véase la página 1).

Rodamientos

Con condiciones de servicio normales (máx. +40°C [104°F] de temperatura de entrada del gas y ambiente al igual que la diferencia de presión total admisible) vale:

Después de 18000 horas de servicio o después de 2 años, los rodamientos de la G-BH7 deberán ser renovados por el servicio al cliente de.

Depósito de polvo

El explotador deberá garantizar que la máquina se habrá de limpiar regularmente para la eliminación de depósitos de polvo.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: Gardner Denver Deutschland GmbH
Postfach 1510
D-97605 Bad Neustadt / Saale





Responsable autorizado de la documentación: Holger Krause
Postfach 1510
D-97605 Bad Neustadt / Saale

Denominación: Compresor de canal lateral de la serie G
G-BH7

Tipos	2BH7 2..-0AD..-7-Z	2BH7 2..-0AG..-7-Z
	2BH7 3..-0AD..-7-Z	2BH7 3..-0AG..-7-Z
	2BH7 4..-0AD..-7-Z	2BH7 4..-0AG..-7-Z
	2BH7 5..-0AD..-8-Z	2BH7 5..-0AG..-8-Z
	2BH7 6..-0AD..-8-Z	2BH7 6..-0AG..-8-Z

El anteriormente descrito compresor de canal lateral con motor acoplado de acuerdo con la declaración «CE» de conformidad suministrada por la empresa Siemens cumple toda la legislación comunitaria de armonización pertinente de la Comunidad Europea:

94/9/CE Comunicación de la Comisión en el marco de la aplicación de la Directiva 94/9/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de marzo de 1994, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre los aparatos y sistemas de protección para uso en atmósferas potencialmente explosivas

-  **II 3G c T3**
-  **II 3/2G c T3**
-  **II 3D c T125°C**
-  **II 3/2D c T125°C**

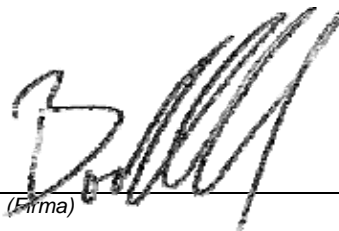
2006/42/CE Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006 , relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE
Se ha cumplido la directiva 2006/95/CE en cuanto a los objetivos de protección establecidos en ella.

Normas armonizadas aplicadas:

- EN 1012-1:1996** Compresores y bombas de vacío – Requisitos de seguridad – Parte 1: Compresores
- EN 1012-2:1996** Compresores y bombas de vacío – Requisitos de seguridad – Parte 2: Bombas de vacío
- EN 1127-1: 2007** Atmósferas explosivas. Prevención y protección contra la explosión — Parte 1: Conceptos básicos y metodología
- EN 13463-1: 2001** Equipos no eléctricos destinados a atmósferas potencialmente explosivas — Parte 1: Requisitos y metodología básica
- EN 13463-5: 2003** Equipos no eléctricos destinados a atmósferas potencialmente explosivas — Parte 5: Protección por seguridad constructiva "c"
- EN 13463-6: 2005** Equipos no eléctricos para atmósferas potencialmente explosivas — Parte 6: Protección por control de las fuentes de ignición "b"

La documentación técnica se encuentra depositada en el organismo notificado DEKRA EXAM GmbH, n.º 0158, bajo el número de confirmación BVS 03 ATEX H/B 071.

Bad Neustadt/Saale, 29.12.2009
(Lugar y fecha de expedición)
p.p. Fred Bornschlegl
(Nombre y cargo)



(Firma)

664.44482.55.000

Gardner Denver

Declaración sobre inocuidad para la salud y para el medio ambiente

- Para la seguridad de nuestros empleados y cumplir con las prescripciones legales relativas al uso de sustancias peligrosas para la salud y el medio ambiente, **todo** grupo/sistema enviado debe ir acompañado de esta declaración totalmente cumplimentada.
- **Sin una declaración cumplimentada en su totalidad no es posible efectuar su reparación / eliminación como residuo y será inevitable que se produzcan retrasos en los plazos.**
- Esta declaración tiene que cumplimentarla y firmarla el personal especializado del usuario.
- Si el destino del envío es Alemania, la declaración se cumplimentará en alemán o en inglés.
- La declaración debe colocarse en el exterior del embalaje en los envíos.
- En su caso se deberá informar a la empresa de transportes.

1. Denominación del producto (tipo):

2. Número de serie (n.º BN):

3. Motivo del envío:

4. El grupo / sistema:

- No ha estado en contacto con sustancias peligrosas. En la reparación / eliminación **no** existen peligros para las personas ni el medio ambiente. Seguir con «6. Declaración vinculante jurídicamente»
- Ha estado en contacto con sustancias peligrosas. Seguir con «5. Informaciones relativas a la contaminación»

5. Informaciones relativas a la contaminación

(completar en su caso en una hoja adicional)

El campo de aplicación del grupo / sistema ha sido:

.....

y ha entrado en contacto con las siguientes sustancias sujetas a la obligación de etiquetado o peligrosas para la salud / el medio ambiente:

Nombre comercial:	Denominación química:	Clase de sustancia peligrosa:	Propiedades (p. ej. Tóxica, inflamable, cáustica,, radiactiva):

- El grupo / sistema ha sido vaciado y lavado según el manual de instrucciones, así como limpiado por fuera.
- Se adjuntan las hojas de datos de seguridad según las normas en vigor (..... hoja).
- En la manipulación son necesarias las siguientes medidas de seguridad (por ejemplo, equipo de protección individual):

.....

6. Declaración vinculante jurídicamente

Por la presente aseguro que los datos de esta declaración son completos y verídicos y que yo, como firmante, estoy en situación de enjuiciar esto.

Sabemos que respondemos frente al mandatario por los daños que puedan producirse por unos datos incompletos o inexactos. Nos comprometemos a eximir al mandatario de las reclamaciones de indemnización por daños de terceros surgidos por unos datos incompletos o inexactos. Sabemos que, independientemente de esta declaración, respondemos directamente frente a terceros, en los que se incluye en especial a los empleados del mandatario encargados de la reparación / del mantenimiento.

Empresa / instituto:

Nombre, cargo: Fon:

Calle: Fax:

C.P, localidad:

País: Sello:

Fecha, firma:

© Gardner Denver Deutschland GmbH

610.00250.55.905

Postfach 1510

Fon: +49 7622 392 0

E-Mail: er.de@gardnerdenver.com

10.2009

97605 Bad Neustadt

Fax: +49 7622 392 300

Internet: www.gd-elmorietschle.com

Español



**Elmo
Rietschle**
A Gardner Denver Product

www.gd-elmorietschle.de
er.de@gardnerdenver.com

**Gardner Denver
Schopfheim GmbH**
Roggenbachstraße 58
79650 Schopfheim · Deutschland
Tel. +49 7622 392-0
Fax +49 7622 392-300

**Gardner Denver
Deutschland GmbH**
Industriestraße 26
97616 Bad Neustadt · Deutschland
Tel. +49 9771 6888-0
Fax +49 9771 6888-4000

**Gardner
Denver**

Elmo Rietschle is a brand of
Gardner Denver's Industrial Products
Group and part of Blower Operations.